



 **Badeloft®**

Edle Badezimmer

Bohranleitung für Mineralguss Waschtische - DE

Drilling holes for Stone Resin sinks - EN

Percer des trous dans les lavabos en fonte minérale - FR

Perforación de los lavabos en resina mineral - ES

Istruzioni di foratura per lavabi in mineralguss - IT

**1.**

- DE:** Alle Mineralguss Produkte von Badeloft werden standardmäßig ohne vorgebohrtes Hahnloch geliefert. Das bietet mehr Flexibilität bei der Installation des Wasserhahns. Einige Kunden installieren den Hahn direkt an der Wand oder möchten ihn weiter nach rechts oder links versetzt installieren. Mineralguss ist jedoch ganz leicht nachzubohren, das es durch seine feste Eigenschaft schwer splittert oder abplatzt.
- EN:** At Badeloft, none of our Stone Resin sinks arrive pre-drilled for faucet holes as some clients prefer wallmounted faucets. One of the reasons that many sinks come without predrilled holes is because of the evergrowing number of sink faucet configurations. Don't worry... Stone Resin is completely drillable with standard drill bits and hole saws and is moderately difficult to break. However, you must be careful not to mark the surface when drilling.
- FR:** À la différence de certains lavabos à fixation murale, les lavabos en fonte minérale proposés par Badeloft ne sont pas pré-perçés et ce, pour la simple raison qu'il existe une multitude de robinets destinés aux lavabos qui peuvent s'installer de façon très différente. Mais pas d'inquiétude... la fonte minérale se perce sans difficulté à l'aide de trépan et de perceuses standard et est relativement solide. La seule chose à laquelle vous devez veiller est de ne pas faire de traces sur la surface au moment du perçage.
- ES:** En Badeloft ninguno de nuestro lavabos se entrega con perforaciones para grifos, debido a que algunos clientes prefieren montar los grifos en la pared. Otra de las razones por las que actualmente muchos lavabos vienen sin orificios es por la variedad cada vez mayor de tipos de grifos para lavabos existentes. ¡Pero no hay de qué preocuparse! La resina mineral se deja taladrar fácilmente con brocas y sierras copa corrientes. Se deberá prestar atención, eso sí, a no rayar la superficie al realizar el taladrado.
- IT:** Alla consegna i prodotti in mineralguss di Badeloft non sono dotati del foro per il rubinetto. In questo modo il cliente può montare il rubinetto a suo piacimento. Alcuni clienti montano il rubinetto sulla parete mentre altri preferiscono montarlo direttamente sul lavabo ma più spostato a destra o a sinistra. Praticare dei fori nel mineralguss è molto semplice, dal momento che il mineralguss è un materiale molto robusto che non si scheggia. Bisogna comunque fare attenzione a non segnare la superficie quando si praticano i fori.

**2.**

- DE:** Mineralguss kann nur mit einem Fräsbohrer, einer Lochsäge oder einem Spiralbohrer gebohrt werden. Nutzen Sie **keinen** Schlangenbohrer oder Stichsäge. Dies kann zu Rissen führen. **Wir empfehlen eine Karbid Körnung Lochsäge.** Legen Sie das Waschbecken auf ein Paar Böcke. Überkleben Sie die zu bohrende Fläche großzügig mit **Kreppklebeband** (eine Schicht genügt). Dies dient als Schutz für die angrenzende Oberfläche und ein leichteres Markieren der Bohrmittle.
- EN:** Stone resin can only be drilled with a router, hole saw or spiral drill bit. **Do not use** an auger-style bit or sabre saw ... it will microfracture the material, which can lead to widespread cracking! **We recommend a carbide grit hole saw.** Lay the sink across a solid pair of sawhorses. Apply painters blue tape to the approximate area of where you want the faucet to go. Be generous in your tape coverage; however it is not necessary to apply multiple layers of tape. The purpose of the tape is to offer a little protection to the countertop and to give you a better surface to write on.
- FR:** Pour percer la fonte minérale, vous devez impérativement utiliser une toupie, une scie trépan ou un foret hélicoïdal. **N'utilisez pas** de mèche de tarière ni de scie sauteuse... celles-ci pourraient fracturer très légèrement le matériau ce qui pourrait causer des fêlures sur la structure ! **Nous vous recommandons d'utiliser une scie-cloche en carbure.** Placez le lavabo sur deux chevalets de sciage résistants. Appliquez du scotch bleu spécial peinture à l'endroit où vous souhaitez fixer le robinet. N'hésitez pas à délimiter une zone plus large et il n'est pas nécessaire d'appliquer plusieurs couches de scotch. Le scotch va ainsi protéger légèrement le plan de travail et vous offrir une surface plus adaptée au perçage.
- ES:** La resina mineral solo puede taladrarse con una broca de fresado, una sierra copa o una broca helicoidal. **No utilice** sierras de vaivén o de calar, ya que podrían crear microfrazas en el material, ocasionando el agrietamiento del mismo. **Le recomendamos el uso de una sierra copa de grano de carburo.** Coloque el lavabo sobre dos caballotes sólidos. Aplique cinta de enmascarar en el área aproximada en la que desea situar el grifo. Cubra ampliamente la zona (basta con una capa de cinta). La función de la cinta es proteger la superficie de trabajo y proporcionar una mejor superficie sobre la cual escribir.
- IT:** Usare una punta a fresare, una sega a tazza o una punta elicoidale per praticare i fori nel mineralguss. **Non usare** punte a torciglione o seggetti alternativi perché possono incrinare e crepare il materiale. **Si consiglia l'uso di una sega a tazza con grana in carburo.** Appoggiare il lavabo su due cavalletti. Sulla superficie da forare applicare del nastro per mascheratura blu (è sufficiente un solo strato) per proteggere la superficie adiacente e segnare più facilmente il centro del foro.



**3.**

**DE:** Um einen Wasserhahn zentriert zu installieren setzen Sie sich eine **Bohrmarkierung** bei der Hälfte der Breite des Beckens. Benötigt Ihr Wasserhahn nur diese eine Bohrung, können Sie nun an der gesetzten Markierung bohren. Benötigt Ihr Wasserhahn 3 Löcher (ein Loch für den Hahn und zwei Löcher für die Einstellhebel) ermitteln Sie, ob ein 4 Zoll (102 mm) oder eine 8 Zoll (203 mm) Ausbreitung erforderlich ist. Bei einer 4 Zoll Ausbreitung messen Sie von der Mitte des Beckens in jede Richtung 2 Zoll (51 mm) und setzen dort jeweils eine Markierung auf dem Kreppband.



**EN:** Measure the width of the counter top (or the width of the actual sink) and divide by two. This is the center of the sink. If you are installing a faucet that requires only one hole, drill the hole here. If your faucet has 3 holes you should determine if a 4-inch (102 mm) spread or an 8-inch (203 mm) spread is desired. If a 4-inch spread is desired, then measure 2 inches (51 mm) from the center to the left and right. If an 8 inch spread is required measure 4 inches to the left and right. **Mark this** on the blue tape.

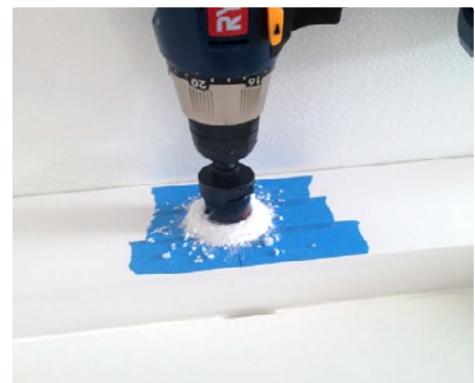
**FR:** Mesurez la largeur du plan de travail (ou la largeur du lavabo en question) et divisez-la par deux. Le résultat représente le centre du lavabo. Si vous installez un robinet à un seul trou, percez ce dernier à cet endroit. Si votre robinet doit être fixé sur trois trous, vous devez déterminer une marge de 10 cm ou de 20 cm. Dans le cas d'une marge de 10 cm, mesurez 5 cm vers la droite et vers la gauche à partir du centre. Pour une marge de 20 cm, mesurez 10 cm vers la droite et vers la gauche à partir du centre. **Marquez ces repères** sur le scotch bleu.

**ES:** Mida la anchura de la encimera (o la anchura del lavabo) y divídala por dos. El resultado es el centro del lavabo. Si desea instalar un grifo que requiere solo un agujero, este es el punto sobre el cual deberá realizar la perforación. Si su grifo tiene 3 agujeros, deberá determinar si prefiere una separación de 102 mm (4") o de 203 mm (8") cm. Si desea una separación de 102 mm, mida 51 mm (2") desde el centro hacia la izquierda y hacia la derecha. Si desea una separación de 203 mm, mida 102 mm hacia la izquierda y la derecha. **Haga las marcas** correspondientes sobre la cinta.

**IT:** Per montare il rubinetto in posizione centrale il segno per il foro deve trovarsi a metà della larghezza del lavabo. Se è necessario un solo foro per il rubinetto, praticare il foro in corrispondenza del segno. Se sono necessari 3 fori (uno per il rubinetto e due per la leva di regolazione) accertarsi se è necessaria un'apertura di 102 mm o di 203 mm. Per un'apertura di 102 mm misurare 51 mm in ciascuna direzione dal centro del lavabo, per un'apertura di 203 mm misurare una distanza di 101,5 mm in ciascuna direzione dal centro del lavabo. **Fare un segno** sul nastro adesivo nei punti individuati.

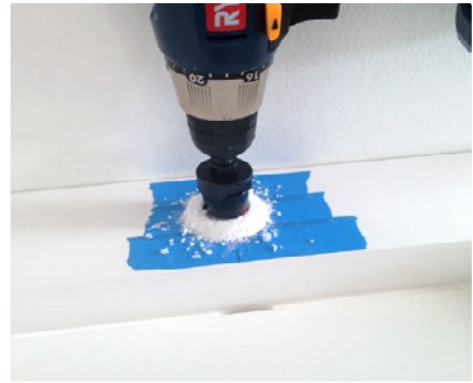
**4.**

**DE:** **Das Bohren** erfolgt in zwei Schritten. Zuerst bohren Sie an jeder der Markierungen ein Führungsloch durch die Platte. Das Loch sollte etwas kleiner als die Größe des Hauptbohrers der Lochsäge sein. Mit Hilfe dieser Löcher bohren Sie mit einer Lochsäge ein 1<sup>3</sup>/<sub>8</sub> Zoll (35 mm - Standardgröße) großes Loch. **Bohren Sie das Loch keinesfalls größer! Nutzen Sie nur eine sehr scharfe Lochsäge, sonst kann das Material und somit das Becken beschädigt werden.** Sollten Sie sich nicht sicher sein, ob Ihre Säge scharf genug ist, verwenden Sie besser eine neue. Halten sie die Bohrgeschwindigkeit gleichbleibend niedrig, um eine saubere Bohrung zu erreichen. Sollte sich die Säge verkanten, erhöhen Sie die Geschwindigkeit ein wenig, bis ein gleichmäßiges Bohren möglich ist. Halten sie den Bohrer stets gerade und belasten ihn nicht einseitig.



**EN:** **The drilling** is done in two steps. First, drill a locator hole through the countertop at each of the three marks. This hole should be just slightly smaller than the size of the pilot bit of your carbide grit hole saw. Using these holes as guides, use a sharp hole saw to enlarge the holes to 1<sup>3</sup>/<sub>8</sub> inches (the standard size). **Under no circumstances drill a hole larger than this. Use a very sharp hole saw. If you don't, a few things can happen.** The worst is that the hole saw will bind while drilling, skip out of the hole and destroy your entire day along with the sink. A dull blade tends to generate lots of heat, which can cause the plastic resin in the stone resin to melt or burn onto the hole saw, making it duller and increasing the heat, etc. and so on. Furthermore, the excessive pressure needed to coax a dull drill could cause the stone resin to break or crack. If you are not sure of the sharpness of that old hole-saw that you have laying in your garage, just buy a new one! Keep the drill speed moderately low... just apply enough power to keep the hole saw cutting at an even rate. If the saw seems to be bogging down, increase the speed a little. Don't exert too much downward force... let the sharp hole saw do the work.

**FR:** Le perçage même se fait en deux étapes. Commencez tout d'abord par percer un trou de positionnement sur les trois repères dans le plan de travail. Ce trou doit être légèrement plus petit que le diamètre du trépan pilote de votre scie-cloche en carbure. Prenez ces trous comme repères, et utilisez une scie trépan pour élargir les orifices jusqu'à 35 mm (la taille standard). **Le trou réalisé ne doit en aucun cas être plus large. Utilisez pour cela une scie trépan très affûtée.** Si vous ne respectez pas ces recommandations, vous risquez, dans le pire des cas, d'endommager le trou ainsi que le lavabo tout entier. L'utilisation d'une scie émoussée pourrait produire une chaleur excessive et faire fondre les résines époxy se trouvant dans la fonte, ce qui pourrait aussi brûler la scie et l'émousser encore davantage et chauffer encore davantage le lavabo, etc. Par ailleurs, la pression excessive que l'on pourrait exercer sur une lame élimée pourrait endommager la fonte. Si vous n'êtes pas sûr que votre lame est suffisamment affûtée, changez-la ! Percez à une vitesse relativement basse, juste suffisante pour que la lame coupe de manière régulière. Si la lame semble peiner, augmentez très légèrement la vitesse. Maintenez la perceuse bien droite, sans exercer de pression.



**ES:** El perforado debe realizarse en dos etapas. Haga primero un agujero localizador en cada una de las 3 marcas. Estos orificios deben ser ligeramente más pequeños que el tamaño de la broca piloto de su sierra copa de grano de carburo. Sirviéndose de estos agujeros como guía, agrande los agujeros a 3,5 cm (1 3/8", el tamaño estándar) con una sierra copa afilada. **Por ningún motivo perfora un agujero más ancho que lo indicado. De no utilizar una sierra muy afilada, podrían ocurrir algunos contratiempos.** El peor de ellos es que, mientras perfora, la sierra copa se tuerza, se salga del agujero y junto con destruir su lavabo, le destruya el día. Las sierras romas tienden a generar calor excesivo, lo que podría derretir o quemar la parte plástica de la resina mineral sobre la sierra, haciéndola aun más roma y caliente. Además, la presión excesiva ejercida en una sierra roma podría quebrar o fisurar la resina mineral. Si no está seguro de cuán afilada está esa sierra que tiene guardada hace tiempo en su garaje, ¡adquiera una nueva! Mantenga una velocidad de taladrado moderadamente baja y aplique la fuerza suficiente para que la sierra corte a un ritmo uniforme. Si la sierra parece atascarse, aumente un poco la velocidad. No aplique mucha fuerza hacia abajo, sino que deje que la sierra realice el trabajo.

**IT:** I fori vanno praticati in due passaggi distinti. Praticare prima un foro guida in corrispondenza di ciascun segno. Il foro guida deve essere un po' più piccolo della punta della sega a tazza utilizzata. Usando il foro guida come riferimento praticare con la sega a tazza un foro da 35 mm (dimensione standard). **Il foro non deve essere più largo di 35 mm! Usare una sega a tazza molto affilata per non danneggiare il materiale e quindi il lavabo.** Se la sega non è affilata, durante la foratura la punta potrebbe piegarsi, schizzare via dal foro e danneggiare il lavabo. Una punta non affilata tende inoltre a generare molto calore, che a sua volta può scegliere o bruciare le componenti plastiche del mineralguss. Se non si è certi che la propria sega a tazza sia sufficientemente affilata, usarne una nuova. Selezionare una velocità ridotta e mantenerla sempre costante per ottenere un foro pulito. Se la sega dovesse inclinarsi, aumentare leggermente la velocità finché non si ottiene un foro uniforme. Mantenere dritta la sega e non esercitare una pressione eccessiva durante la foratura.

